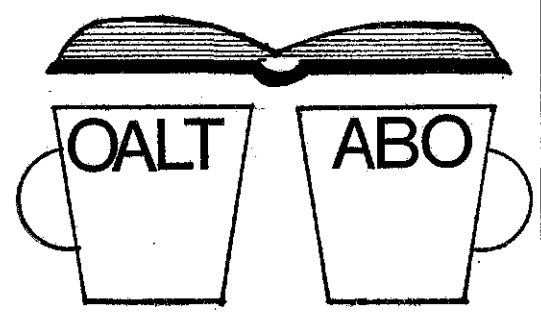


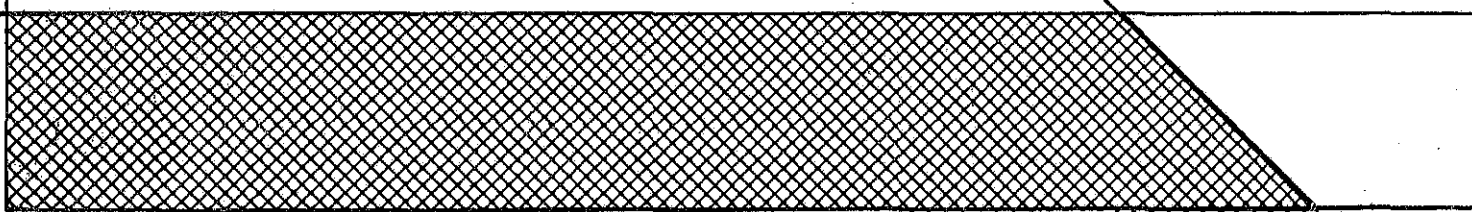


**tête-à-tête**



**ONTARIO ASSOCIATION OF LIBRARY  
TECHNICIANS / ASSOCIATION DES  
BIBLIOTECHNICIENS DE L'ONTARIO**

**OTTAWA REGIONAL BRANCH /  
SECTION REGIONALE D'OTTAWA**



Internal information  
Nouvelles internes  
Christiane Lamoureux

1 Editorial by/par C. Lamoureux

3 Prez Sez / Causerie du président  
by/par Jocelyne Agnew

External information  
Nouvelles extérieures  
Ginette Desormeaux

5 Director's rap/Rapport du directeur  
by/par Claire Roy

6 Spotlights / Pleins Feux  
by/par Serge Couillard

Editing-Publishing  
Mise en page et production  
Danielle Amat

7 National Libraries / Bibliothèques  
nationales  
by/par Ginette Desormeaux

General interest  
Faits divers  
Serge Couillard

10 Focus / Point de mire  
by/par Christiane Lamoureux

12 Bookies / Brièvement

13 Coming Events / A Venir

Mailing and Algonquin News  
Nouvelles du Collège et  
expédition  
Claire Roy

14 Hello! Goodbye! / Bonjour! Au revoir!

Translation  
Traduction  
Christiane Lamoureux  
Danielle Amat  
Serge Couillard  
Ginette Desormeaux

EDITORIAL

Dear reader,

I would like to take the occasion; the last issue we publish; to share certain reflections as we, the editors, started to meet for "tête-à-tête".

From the beginning, it was agreed that not a word would be mentioned in regard to the members' absence of participation. It was decided that we would not preach but, rather, consciously publish a delectable newsletter that would excite members into sharing their impressions and ideas for other articles.

Beginners' illusions!!!

At our last meeting, all our grand enthusiasm evaporated, as well as all our expectations. After having inspected our year as editors, we were forced to face reality. But what reality? Was our newsletter a yellow sheet, just good for lining the bird cage, or was it so good that no criticism was necessary, that all our readers were so dumbfound as to not even dare to send us a whisper of their thoughts.

No...the truth is plain. The members are too deadened, indifferent to afflict themselves with action in any form relating to the association. Not even the wish to use a tool of communication to express their opinion or to even maintain a link of solidarity which must exist between members of the same profession, can be found. Unfortunately, this indifference does not solely manifest against "tête-à-tête" but all facettes of the association.

There are approximately 80 members but it is rare that more than a third of the memberships are present for

EDITORIAL

Cher lecteur,

Je voudrais profiter de ce dernier numéro pour vous faire part de certaines réflexions que nous avons émises lors des réunions du Comité de "tête-à-tête".

Dès notre première réunion, nous avons décidé de ne jamais rien écrire sur le manque de participation des membres. Nous avons décidé de ne pas prêcher, mais d'essayer de publier un bulletin qui serait assez intéressant pour que les membres en le lisant aient l'envie d'y participer en nous envoyant leurs impressions et leurs articles.

Illusions de débutants!!!

Lors de notre dernière réunion, tout notre bel enthousiasme s'était envolé ainsi que toutes nos belles espérances. Après avoir fait le bilan de l'année, on a été obligé de faire face à la réalité. Mais quelle réalité? Est-ce que notre bulletin était une feuille de chou, juste bonne aux ordures ou était-il tellement bon qu'aucune critique n'était nécessaire et que tous les membres étaient tellement ébahis qu'ils n'osaient pas nous envoyer leurs articles?

Non, la réalité est tellement plus simple. Les membres sont trop amorphes et indifférents pour seulement se donner la peine de participer d'une manière ou d'une autre à l'association. Ils ne veulent même pas se servir de cet outil de communication pour exprimer leurs opinions ou pour entretenir les liens de solidarité qui se doivent d'exister au sein d'une même profession. Malheureusement, toute cette indifférence ne se manifeste pas seulement envers "tête-à-tête" mais bien à tout ce qui touche l'association.

Nous avons près de 80 membres, mais il n'y a que rarement plus du tiers des membres présents lors des activités organisées par le comité exécutif. Certains n'assistent jamais, sous

activities organized by the executive committee. Some never attend under the pretext that nothing of interest is ever offered. Never, ad infinitum is the committee given any suggestions by these people so that it may answer their needs. It is so much easier to say and do nothing. It is said that every action has an equal and opposite reaction. I can say without hesitation the majority cannot expect much reaction from the association.

If the medicine I have given you is hard to take, tell me! It will be my pleasure to have your reaction published.

Yours desperately,

Christiane Lamoureux

prétexte que rien d'intéressant n'est offert. Mais jamais, au grand jamais, ils ne diront ce qu'ils veulent afin que le comité essaie de répondre à leurs besoins. C'est tellement plus facile de ne rien dire et ne rien faire. Comme l'on retire de toute chose que l'effort qu'on y a mis, je peux dire sans crainte que la majorité des membres ne doit pas retirer beaucoup de l'association.

Si vous trouvez ce que j'ai dit difficile à digérer, et bien dites-le moi! Je me ferai un plaisir de faire publier tous vos commentaires et vos critiques reçus.

Désespérement vôtre,

Christiane Lamoureux

#### ANNUAL REPORT OF THE NEWSLETTER COMMITTEE

We, the editors of "tête-à-tête" wish to thank our readership for their overwhelming response to our issues!!

It was a pleasure to research, write and refine our works for such an enthusiastic Association.

None of us minded the long hours: we've enjoyed it!

As you are aware the Newsletter Committee published three (3) informative as well as interesting issues. In order to help absorb the product cost, an advertising campaign was launched with little but encouraging results: we found only one sponsor, the "Librairie de la Capitale enrg".

Good luck wishes are extended to next year's newsletter editors.

#### RAPPORT ANNUEL DU COMITE DU BULLETIN DE NOUVELLES

Les éditeurs de "tête-à-tête" désirent remercier nos lecteurs pour les nombreux encouragements!

C'était agréable de rechercher, écrire et finaliser notre travail pour une association aussi enthousiaste.

Malgré les longues heures consacrées à cette tâche, nous avons appréciés cette expérience.

Comme vous pouvez le constater, trois (3) numéros ont été publiés. Une campagne publicitaire afin de subventionner notre bulletin fut lancée. Nous n'avons obtenu qu'un seul commanditaire, la "Librairie de la Capitale enrg".

Nos meilleurs voeux de succès aux prochains éditeurs.

## PREZ SEZ

This year, your regional executive and its committees met regularly in order to accomplish many activities. Two workshops were offered; the first one consisted of a wine & cheese/crudités on September 24, with guest speaker Margot Montgomery who is the convenor of the CLA committee on Library technicians (role & education). On February 20, we organized a one day course on Emergency First Aid given by the St. John Ambulance. Two issues of our newsletter "tête-à-tête" were published. We have planned our Annual Business meeting which included a Pot Luck Supper.

On behalf of all members, I would like to congratulate our newsletter committee for the wonderful work accomplished. The volume 3 of "tête-à-tête" is introduced to us in a professional fashion, filled with a variety of informative articles. "tête-à-tête" is still the best communication tool for the Ottawa Regional Branch.

In September 1981, Femmy Swytink and Claire Roy visited the library technicians students at Algonquin College. A letter of congratulations was also sent to all graduating library technicians from Algonquin. Our new OALT/ABO bookmarks have been distributed to selected libraries of this region.

A few members of our region met twice to discuss the proposed changes to our provincial constitution. Pat Graham acted as our region's representative on the committee for "Proposal for Change". The meetings of this committee were held in Toronto.

As one of our objectives this year was to increase the number of institutional members for ORB, I am pleased to announce that we now have six institutional members.

## CAUSERIE DU PRESIDENT

Durant 1981-82, l'exécutif régional ainsi que les divers comités se sont réunis régulièrement afin de réaliser plusieurs activités. Comme résultat de nos efforts, il nous a été possible de vous offrir deux ateliers et une réunion annuelle. Le premier atelier tenu le 24 septembre consistait d'un vin et fromage/crudités ayant comme invitée Margot Montgomery, qui est présidente d'un comité du CLA traitant de l'éducation et du rôle des bibliothécaires. Lors du 20 février, notre région offrait un cours d'une journée pour les premiers soins en cas d'urgence donné par l'Ambulance St. Jean. Le comité du bulletin de nouvelles a publié deux numéros de "tête-à-tête".

Au nom de tous les membres, je voudrais remercier ce comité pour le merveilleux travail qui a été accompli. Le volume 3 de "tête-à-tête" nous est présenté de façon professionnelle incluant une variété d'articles fort intéressants. Cette publication demeure le meilleur moyen de communication pour notre région.

En septembre, Femmy Swytink et Claire Roy ont visité les étudiants(tes) du cours de bibliothécaire au collège Algonquin. Des lettres de félicitations ont été postées à tous les diplômés (es) du programme de bibliothécaire du collège Algonquin.

Quelques membres de notre région se sont réunis à deux reprises afin de discuter les changements suggérés à notre constitution provinciale. Pat Graham a représenté notre région pour le comité du "Proposal for Change". Les réunions de ce comité eurent lieu à Toronto.

Comme un de mes objectifs était d'augmenter le nombre de membres institutionnels pour notre région, il me fait plaisir de vous annoncer que nous comptons six membres institutionnels à date. C'est un bon début.

As a conclusion, I would like to thank each member of this year's executive, for all their dedication towards their association. I, myself, have enjoyed every minute of my term of office. It's a valuable experience that some of you should consider.

Jocelyne Agnew

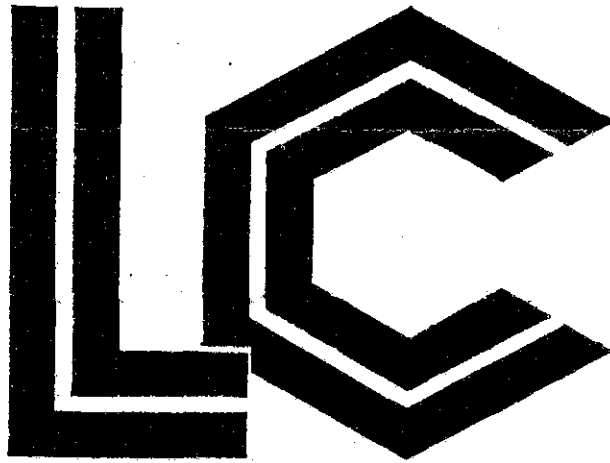
Enfin, je voudrais remercier chaque membre de l'exécutif pour leur dévouement envers notre association. Il m'a fait plaisir d'agir comme présidente de notre région pour 1981-82. C'est une expérience unique que certains d'entre vous devraient peut-être considérer.

Jocelyne Agnew

\*\*\*\*\*

The Newsletter Committee would like to thank our only sponsor, the "Librairie de la Capitale enrg."

Le Comité du bulletin de nouvelles voudrait remercier son seul et unique commanditaire, La Librairie de la Capitale enrg..



**librairie de la capitale**

NATIONAL ART CENTRE

CENTRE NATIONAL DES ARTS

236-7287

\*\*\*\*\*

## DIRECTOR'S RAP

This year was a very productive one for me. I've attended two Provincial meetings in Toronto. The last one will be held on April 24th, 1982 and I intend to accompany the new director.

**PROPOSAL FOR CHANGE:** The Committee produced a version of the proposed changes to the Constitution. Each region discussed them. The Provincial Executive produced another version. Both were discussed at the February 6 meeting and a final version was approved by the Board. These changes will be voted on at the Annual Business Meeting, in Thunder Bay.

**PROVINCIAL NEWSLETTER:** The regional director will have to submit an article for each issue of the provincial newsletter. This is now a Board Policy.

**ARCHIVIST:** Andrew Porteus is looking into the possibility of having the government sponsor a summer student to assist with the oral history of the Association. The directors were asked to bring for the next meeting, a list of names of old members from their region and possibly their address, phone number and involvement in OALT/ABO.

Our annual meeting was held on March 30 1982. I am pleased to announce that Barbara Charuba, working at Transport Canada Library, was elected director for 1982/83. Congratulations and good luck.

Claire Roy, Director.

## DID YOU KNOW THAT...

The largest publisher in the world is the U.S. Government Printing Office in Washington, D.C. The Superintendent of Documents Division dispatches more than 150,000,000 total copies of 27,000 titles every year. The annual list of new titles and annuals is about 6,000.

## RAPPORT DU DIRECTEUR

Cette année fut très fructueuse. J'ai assisté à deux réunions provinciales à Toronto. La dernière aura lieu le 24 avril 1982 et j'ai l'intention d'accompagner le nouveau directeur.

**"PROPOSAL FOR CHANGE":** Ce comité a rédigé un rapport concernant les changements constitutionnels. Chaque région a étudié ce rapport. Les membres de l'exécutif provincial ont eu aussi rédigé un rapport sur ces changements. Les deux rapports ont été discutés à la réunion du 6 février et une version finale a été approuvée par le Conseil d'administration. Ces changements seront votés à la réunion d'affaires à la Conférence annuelle à Thunder Bay.

**BULLETIN PROVINCIAL:** Le directeur de chaque région doit soumettre un article pour chaque numéro du bulletin provincial "newsletter/nouvelles". Ceci est devenu un amendement aux politiques du Conseil.

**ARCHIVISTE:** Andrew Porteus étudie la possibilité d'embaucher un étudiant pour l'été qui serait commandité par le gouvernement. Sa tâche consisterait à rechercher l'histoire orale de notre association. Chaque directeur doit apporter à la prochaine réunion la liste des noms des anciens membres avec leur adresse, leur numéro de téléphone et leur participation à OALT/ABO.

Notre réunion annuelle régionale a eu lieu le 30 mars dernier et il me fait plaisir d'annoncer la nomination de Barbara Charuba au poste de directeur régional pour 82/83. Elle travaille présentement à la bibliothèque de Transports Canada. Félicitations et bonne chance.

Claire Roy, Directeur.

## SAVIEZ-VOUS QUE...

Le plus gros éditeur au monde est le U.S. Government Printing Office situé à Washington, D.C. Le Superintendent of Documents Division expédie plus de 150,000,000 copies de 27,000 titres publiés chaque année. Une liste publiée annuellement contient 6,000 nouveaux titres et annuels.

In my little corner

As an idea forming in my author's mind, I could have become an autobiography, a technical work, a pamphlet or simply forgotten. The latter, I believe now to be a much more just Fate.

A manuscript was laboured from grooming, rethought and reediting. A most painful process equalled only by human growing pains! Finally, I was published as a novel.

Hind-sight as been called the clearest form of vision. No adage may be more true! For, as an idea, I was word loose and page free. Once a novel, I was quickly catalogued, classified and pigeon-holed like a criminal!

I was created to please and please I did!

Within weeks I made the best sellers list for months: a movie was created based on me and my author even appeared on the Alan Hamel Show!

Fame passed as quickly as time itself.

While I basked in the hands of million, I felt as important as the P.M. and as "available" as his wife. Deception was added to a mixture of honour and disgrace. For all the while, author had taken my mettle, added more sex, corruption and witty components on nonsensical topics and published another novel.

In a final analysis I am content, but for the thought of someone knowing what I look like between the covers still discomforts me. I do and always have felt fortunate in that I am a Canadian novel; I've heard of what they do with paper in less auspicious countries.

For the most part, I am satisfied to remain on "my spot" on this library shelf. Occasionally, an LT on the library staff introduces me to intellectuals and other unemployed people; which is to be expected, after all, I was the greatest. However, I wish she would stop calling me a "good book"! I'm not that old!!

Serge Couillard

Dans mon p'tit coin

Etant une idée prenant naissance dans la tête d'un auteur, je peux devenir une autobiographie, un travail technique, un pamphlet ou être tout simplement oubliée si la Providence le veut.

Un manuscrit a été figolé, repensé et réédité maintes fois. Un long procédé pratiquement aussi douloureux que les étapes de la croissance humaine! Enfin, je suis publié sous forme d'un roman.

Un fait accompli est une forme précise de clairvoyance. Aucune maxime n'est plus véridique. Lorsque je n'étais qu'une simple idée, j'étais libre de toutes restrictions écrites. Maintenant que je suis un roman, on m'a catalogué, classifié et casé comme un criminel.

J'étais créé pour plaire et j'ai plu!

En quelques semaines, j'étais sur la liste des best-sellers et j'y suis resté plusieurs mois: un film fut tourné dont le scénario était basé sur moi, et l'auteur a même été invité à l'émission de Michel Jasmin.

La renommée passe aussi rapidement que le temps lui-même.

Pendant que j'étais apprécié par des millions de lecteurs, je me sentais aussi prestigieux que le premier ministre et aussi "disponible" que son épouse. La duperie était mêlée à l'honneur et à la disgrâce. Pendant tout ce temps, l'auteur reprenait l'idée de base, rajoutait plus d'intrigues, de sexe, de corruption, des éléments humoristiques ainsi que des sujets absurdes pour publier un autre roman.

Après une analyse finale, je suis content de mon sort, sauf que l'idée que quelqu'un connaît ce à quoi je ressemble entre les couverts m'indispose encore. Je suis et j'ai toujours été fier d'être un roman canadien; j'ai entendu parler de ce que l'on fait au papier dans certains pays moins prospères.

En tout et pour tout, je suis satisfait de demeurer à ma place sur cette étagère de bibliothèque. De temps à autre, une bibliothécaire me présente à des intellectuels et autres gens sans emploi; je dois m'y attendre, après tout j'étais le meilleur. Toutefois, j'aimerais qu'elle cesse de m'appeler un "bon livre"! Je ne suis pas si vieux!!

Serge Couillard



## NATIONAL LIBRARIES

With knowledge doubling every five (5) years, library collections are growing at astonishing rates. The most promising developments in making materials available throughout the world are being made by the national library systems. This article will underline the national libraries in some countries.

### GREAT BRITAIN

There are three (3) national libraries

1. The National Library of Wales
2. The National Library of Scotland
3. The British Library

These libraries are supported by their prospective governments and each acquires a complete collection related to the development of their own regions.

The National Library of Wales was formed to collect all works by or relating to Wales, the Welsh and/or their authors. The National Library of Scotland was formed to maintain its name-sake. The British Library formally came into being by the British Library Act in 1972. The library is organized in reference, lending & bibliographic services divisions. It also publishes the General Catalogue of Printed Books to describe the volumes in its possession.

### FRANCE

Libraries are under the jurisdiction of the Ministry of National Education. The Bibliothèque Nationale, the oldest national library in the world, contains France's most important collection. The Catalogue générale de livres imprimés presents most of its volumes and manuscripts.

## BIBLIOTHEQUES NATIONALES

Avec les connaissances qui doublent à tous les cinq (5) ans, les collections des bibliothèques se développent à un rythme incroyable. Des développements des plus prometteurs sont en train de se réaliser par l'entremise des bibliothèques nationales. Ces développements permettront l'accessibilité internationale à tous ces documents. Cet article ne souligne que les bibliothèques nationales de certains pays.

### GRANDE-BRETAGNE

Il y a trois (3) bibliothèques nationales:

1. Bibliothèque nationale du Pays de Galle
2. Bibliothèque nationale d'Ecosse
3. British Library

Ces bibliothèques sont subventionnées par leur gouvernement respectif et chacune acquiert une collection complète ayant trait au développement de leurs régions.

La Bibliothèque nationale du Pays de Galle a été créée pour conserver et collectionner tous les ouvrages paru au sujet du, ou, par le Pays de Galle et les auteurs gallois. De son côté, l'Ecosse a créé sa propre bibliothèque nationale avec le même mandat. C'est en 1972, grâce au "British Library Act" que la British Library a été officiellement établie. La bibliothèque est composée d'un service de référence, de prêt et d'un service bibliographique. Aussi, elle est responsable de la publication du "General Catalogue of Printed Books" qui répertorie et décrit les volumes qu'elle possède.

### FRANCE

Les bibliothèques sont sous la jurisdiction du Ministère national de l'éducation. La Bibliothèque nationale est l'une des plus ancienne au monde et contient la plus importante collection de France. Le Catalogue général de livres imprimés répertorie la plupart de ses ouvrages et manuscrits.

GERMANY

The Federal Republic of Germany, though lacking a national library, the functions of such an institution have been performed by the "Deutsche Bibliothek" in Frankfurt, the "Staatbibliothek Preussischer Kulturbesitz" in Berlin and the "Bayrische Staatsbibliothek" in Munich.

The "Deutsch Staatsbibliothek" in East Berlin is the centre for the international exchange of publications and for German and international interlibrary lending. The "Deutsche Bücherer" at Leipzig collects all German language publications and their translations, and publications on Germany in foreign languages; it serves as East Germany's national library.

UNITED SOVIET SOCIALIST REPUBLIC

The USSR National Library is the State V.I. Lenin Library.

ITALY

The government supports national central libraries in both Florence and Rome plus six (6) national libraries in other cities. These libraries are directed by the Ministry of National Education.

SWITZERLAND

The government maintains an efficient National Library in Bern, several regional depots for lending books and partially supports the "Bibliothèque pour tous", a system of travelling libraries which lend half a million volumes per year.

BELGIUM

The "Bibliothèque Royale de Belgique" has a collection of three million volumes.

ALLEMAGNE

La République fédérale allemande n'a pas de bibliothèque nationale mais ce rôle a été rempli par la "Deutsche Bibliothek" à Francfort, la "Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz" à Berlin et la "Bayrische Staatsbibliothek" à Munich.

La "Deutsche Staatsbibliothek" à Berlin Est est le centre international allemand d'échanges et de prêt-entre-bibliothèque. La "Deutsche Bücherer" à Leipzig collectionne toutes les publications en langue allemande et toutes leurs traductions ainsi que tous les documents publiés sur l'Allemagne en langues étrangères; elle est utilisée comme bibliothèque nationale de l'Allemagne de l'Est.

UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

La bibliothèque nationale de l'URSS est la State V.I. Lenin Library.

ITALIE

Le gouvernement subventionne des bibliothèques nationales centrales à Florence et Rome en plus de six (6) autres bibliothèques nationales dispersées à travers le pays. Ces bibliothèques sont sous la direction du Ministère national de l'éducation.

SUISSE

Le gouvernement subventionne une bibliothèque nationale à Berne et quelques dépôts de livres régionaux pour le prêt. Il subventionne partiellement la "Bibliothèque pour tous", un système de bibliothèque ambulante qui prête un demi million de livres par année.

BELGIQUE

La Bibliothèque royale de Belgique a une collection de trois millions de livres.

NETHERLANDS

The "De Koninklijke Bibliotheek" in The Hague provide extensive interlibrary lending throughout the country. This library send learned Dutch publications to foreign libraries in return for worldwide scientific works, which are then distributed among the country's larger libraries.

SOUTH AFRICA

The "Cape Provincial Library Service", consisting of a central library at Capetown and 18 regional libraries, and the "State Library" at Pretoria are both recognized as national libraries. The "State Library" operates the country's interlibrary loan system.

AUSTRALIA

The National Library of Australia in Canberra maintains a union catalogue of the monographs and serials held in many Australian libraries. Its collections cover all subjects but emphasises the social sciences and the humanities.

UNITED STATES OF AMERICA

The largest and in many respects the greatest of American libraries, the Library of Congress serves the Congress and the Nation. The library publishes the National Union Catalog which contains entries for books, pamphlets, maps, atlases and periodicals.

CANADA

The National Library of Canada came into being when the National Library Act become operative in January 1953. A union catalog was created to contain the cards of 300 canadian libraries. The library publishes a national bibliography on a monthly basis, Canadiana, and also an index to canadian periodicals. CISTI specializes in the science field and is recognized as the National Science Library for Canada.

PAYS-BAS

La "De Koninklijke Bibliotheek" à La Haye offre un service de prêt entre bibliothèques à travers tout le pays. Elle envoie les publications savantes hollandaises aux bibliothèques étrangères en échange d'ouvrages scientifiques, qui sont, après réception, distribuées parmi les plus importantes bibliothèques du pays.

AFRIQUE DU SUD

Les deux bibliothèques nationales sont: la "Cape Provincial Library Service"(qui consiste en une bibliothèque centrale à Capetown et en 18 bibliothèques régionales) et la "State Library" à Prétoria. La "State Library" opère le système de prêt entre bibliothèques pour le pays.

AUSTRALIE

La "Bibliothèque nationale d'Australie" à Canberra maintient à jour un catalogue collectif de monographies et de périodiques détenus dans plusieurs bibliothèques australiennes. Leurs collections couvrent tous les sujets mais surtout les sciences sociales et les humanités.

ETATS-UNIS

La collection de la Bibliothèque du Congrès dessert le Congrès américain et la population entière. Elle publie le "National Union Catalog" qui répertorie livres, pamphlets, cartes, atlas et périodiques.

CANADA

La Bibliothèque nationale du Canada a été créée par le "National Library Act" en janvier 1953. Un catalogue collectif fut mis sur pied afin de rassembler les fiches de 300 bibliothèques canadiennes. Elle publie mensuellement une bibliographie nationale, Canadiana, ainsi que des index de périodiques canadiens. L'ICIST se spécialise dans le domaine scientifique et est considérée comme la Bibliothèque scientifique nationale du Canada.

## FOCUS

We have decided to present to you in this last "Focus", the needs and motivations which first induced library technicians to form OALT/ABO. By the same token, you will at last understand the goals that the library technicians gave to our association. We hope to refresh your memory and to revive the ardour of all the members who have not dared to really become involved with OALT/ABO.

In the early '70, the profession was dawning and many did not know what "Library Technology" was. The graduates of the various programs had no means of communication, had great difficulties to meet each other and experienced upheavals in being recognized as professional. They were considered nothing more than "specialized clerks".

Only one association existed in Thunder Bay and it was named the "Canadian Library Technicians Association". After numerous meetings the LTs realized how unrealistic it was for them to create a nation wide association, thus creating the OALT/ABO. It would be far easier to be recognized as a provincial group instead of a national one. On forming this association, efforts were concentrated towards the same goals. By clearly defining their roles, acquiring knowledge from organized workshops that catered their needs, library technicians could be accepted as professionals. Finally the intellectual solitude shattered thanks to the communication between colleagues.

Thus, after a long period of brewing, the association was born in 1974 at the "Impact '74" Conference held in Toronto. The OALT/ABO was the realization of many aspirations and LTs had great faith that it would achieve the goals they had established in the Constitution.

## POINT DE MIRE

Nous avons décidé de vous présenter, à l'intérieur de ce dernier "Point de Mire", les besoins et les motivations qui ont poussé les bibliothécaires de la première heure à former OALT/ABO. Par le même fait, vous allez enfin comprendre les buts qu'ils ont fixés à leur association. Nous espérons ainsi rafraîchir les mémoires et ranimer les ardeurs de tous les membres qui n'ont pas encore osé s'impliquer vraiment dans l'OALT/ABO.

Au début des années '70, la profession en était à ses tous débuts et beaucoup ne savait pas ce qu'était que la "bibliothécaire". Les diplômés des différents programmes n'avaient aucun moyen de communication pour les rattacher et ils éprouvaient beaucoup de difficultés à se faire reconnaître en tant que professionnels. On les considérait souvent au même niveau que des "commis spécialisés".

Il n'y avait qu'une association de bibliothécaires située à Thunder Bay, la "Canadian Library Technicians Association". Ce n'est qu'après maintes réunions que les bibliothécaires se sont aperçus de l'inutilité d'essayer de créer une association nationale et qu'ils ont décidé de créer l'OALT/ABO. Ils réalisèrent qu'ils leur seraient beaucoup plus facile de se faire reconnaître en tant que groupe provincial plutôt que national. En définissant clairement leur rôle et en maintenant à jour leurs connaissances grâce à des ateliers organisés en fonction de leurs besoins, ils pourraient faire accepter leur professionnalisme. Enfin, ils pourraient briser leur solitude intellectuelle en communiquant avec des gens de la même profession.

Donc après une longue période de gestation, l'association a pris naissance en 1974 lors de la conférence "Impact '74" tenue à Toronto. L'OALT/ABO était la réalisation de toutes les aspirations et ils avaient bonne foi qu'elle achèverait les buts qu'ils lui avaient donnés dans sa constitution.

Eight years later, the goals remain the same and it is with your participation that they may be accomplished. Please find them enumerated as they appear in Article 2 of our Constitution.

We should read them well and ask ourselves what have I done to help OALT/ABO reach them.

- a) to define clearly the role of the library technician and to make this definition widely known,
- b) to publicize the value of library technicians and promote wider understanding and acceptance of their status,
- c) to institute recognized standards operating on the Provincial level,
- d) to work in liaison with related professions and institutions and to promote effective communication among library technicians and other in closely related fields,
- e) to be receptive and aware of the constant changes and needs in the field of library technology, and the community, and
- f) to disseminate information relating to library technicians.

Huit ans plus tard, les buts sont toujours les mêmes et ils se réalisent de plus en plus. Ce n'est qu'avec votre participation qu'ils seront entièrement accomplis. Les voici énumérés tel qu'ils apparaissent dans l'Article 2 de nos Statuts.

Lisons-les bien et demandons-nous ce que nous avons fait pour aider l'OALT/ABO à les atteindre.

- a) définir clairement le rôle du bibliothécaire et le faire connaître,
- b) faire connaître la valeur du bibliothécaire et promouvoir une plus large compréhension et acceptation du statut du bibliothécaire,
- c) instituer des normes reconnues émanant du niveau provincial,
- d) travailler en collaboration avec les personnes et organismes oeuvrant à des activités connexes et susciter la communication entre bibliothécaires et toute autre personne reliée au domaine des bibliothèques,
- e) être conscient et réceptif aux besoins et aux changements continuels qui surviennent dans le domaine des bibliothèques et dans la société,
- f) diffuser tout renseignements susceptible d'aider à faire connaître davantage les bibliothécaires.

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

**DID YOU KNOW THAT...**

**SAVIEZ-VOUS QUE...**

The shortest correspondance on record was that between Victor Hugo (1802-1885) and his publisher, Hurst & Bluckett, in 1862. The author was on holiday and anxious to know how his new novel "Les Misérables" was selling. He wrote "?". The reply was "!".

La correspondance la plus brève a été enregistrée est celle de Victor Hugo (1802-1885) et de son éditeur, Hurst & Bluckett en 1862. L'auteur qui était à ce moment là en vacances s'inquiétait de la vente de son nouveau roman "Les misérables". Hugo écrit "?" et la réponse fut "!".

BOOKIES—BRIEVEMENT

Bibliographic Utilities: A Guide for the Special Librarian. James K. Webster. New York, Special Libraries Association, 1980.

Introduction to Public Services for Library Technicians. Marty Bloomberg. Littleton, Colo. Libraries Unlimited, 1977.

Introduction to Technical Services for Library Technicians. Marty Bloomberg; G. Edward Evans. Littleton, Colo. Libraries Unlimited, 1981.

Library Management. Robert D. Stuart; John Taylor Eastlick. Littleton, Colo. Libraries Unlimited, 1981.

Microform Connection: a Basic Guide for Libraries. Ralph J. Folcarelli; Arthur C. Tannenbaum; Ralph C. Ferragamo. New York, R.R. Bowker, 1982.

Vertical File and its Satellites: a Handbook of Acquisitions, Processing, and organization. Shirley Miller. Littleton, Colo. Libraries Unlimited, 1979.

\*\*\*\*\*

DID YOU KNOW THAT...

"Old Moore's Almanach has been published annually since 1697, when it first appeared as a broadsheet by Dr. Francis Moore (1657-1775) of Southwark, London, England, to advertise his "physiks". The annual sale certified by its publishers W. Foulsham & Co. Ltd., Slough, England, is 1,150,000 copies, and its aggregate sale is estimated to be 106,000,000.

SAVIEZ-VOUS QUE...

L'Almanac "Old Moore" fut publié à tous les ans depuis 1697, lorsque le Dr. Francis Moore (1657-1715) de Southwark, Londres, Angleterre, faisait paraître ses "physiks". La vente annuelle certifiée par les éditeurs W. Foulsham & Co. Ltd., Slough, Angleterre est de 1,150,000 copies par an et son rendement global en vente depuis 1697 est évalué à 106,000,000 copies.

DID YOU KNOW THAT...

The largest printers in the world are R.R. Donnelly & Co. of Chicago. The company, founded in 1864, has plants in seven main centres, and has turned out \$250,000,000.00 worth of work per year from 180 presses, 125 composing machines and more than 50 binding lines. Nearly 18,000 tons of inks and 450,000 tons of paper and board are consumed every year.

SAVIEZ-VOUS QUE...

Les plus gros imprimeurs au monde sont R.R. Donnelly & Co. de Chicago. Cette compagnie, fondée en 1864, possède des installations dans plusieurs grands centres et vend pour près de \$250,000,000.00 en publications par année, provenant de 180 presses, 125 machines typographiques et plus de 50 chaînes de reliure. Près de 18,000 tonnes d'encre et 450,000 tonnes de papier et cartons sont consommés à chaque année.

COMING EVENTS

MAY 13-15, 1982

Thunder Bay, Ontario. The theme of OALT/ABO's 9th Annual Convention is "New View in '82". Fifteen workshops have been tentatively scheduled. For more information, contact: LaRea Moody, Convention Chairperson, Thunder Bay Region, P.O. Box 3332, Thunder Bay, Ontario. P7B 5J8.

JUNE 17-20, 1982

Red Deer, Alberta. The theme of the 1982 Alberta Association of Library Technicians Annual Conference is "Something New in '82". The conference will be held at the Red Deer Lodge Hotel. For more information, contact: Alice Lechelt, Edmonton (403) 436-2152; Joan Scilley, Calgary (403) 261-7474.

MAY 7-8, 1982

Vancouver, British Columbia. BCALT will hold their 7th Annual General Meeting at Vancouver Community College, Langara Campus. The theme will be "AGM'82: a growing membership". For more information contact: Yvonne Farwell, 2844 West, 37th Avenue, Vancouver, B.C. V6N 2T6.

AUGUST 22-28, 1982

Montreal, Quebec. The International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) will be holding its 48th General Conference. For more information contact: Onil Dupuis (514) 288-8524 or Denis Rousseau (514) 873-2997.

A VENIR

13-15 MAI 1982

Thunder Bay, Ontario. Le thème de la 9e Conférence annuelle de l'OALT/ABO sera "Regard Nouveau '82". Environ quinze ateliers seront présentés. Pour de plus amples renseignements contactez: LaRea Moody, Coordonnateur de la conférence, Section régionale de Thunder Bay, C.P. 3332, Thunder Bay, Ontario. P7B 5J8.

17-20 JUIN 1982

Red Deer, Alberta. La conférence annuelle de Alberta Association of Library Technicians (AALT) aura lieu au Red Deer Lodge Hotel. Le thème, cette année, est: "Something New in '82". Pour de plus amples renseignements contactez: Alice Lechelt, Edmonton (403) 436-2152, ou Joan Scilley, Calgary (403) 261-7474.

7-8 MAI 1982

Vancouver, Colombie-Britannique. La 7ième Réunion générale de BCALT aura lieu au Vancouver Community College, Langara Campus. Le thème est: "AGM '82: a growing membership". Pour de plus amples renseignements écrire à: Yvonne Farwell, 2844 West, 37e Avenue, Vancouver, C.B. V6N 2T6

22-28 AOUT 1982

Montréal, Québec. La Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques (IFLA) tiendra sa 48e Conférence générale. Pour de plus amples informations vous adresser à: Onil Dupuis (514) 288-8524, ou Denis Rousseau (514) 873-2997

HELLO! GOODBYE!

We are happy to welcome ORB/SRO new Executive Committee. Best of luck!

President- Sylvie Lavergne  
Vice-president- Marie-Reine Lawrence  
Secretary- Judith Daoust  
Treasurer- Kyle Malone  
Director- Barbara Charuba

We would also like to thank the 1981-82 Executive Committee for the good work they accomplished. On behalf of all the members, thank you!

BONJOUR! AU REVOIR!

Il nous fait plaisir de souhaiter la bienvenue au nouvel Exécutif de ORB/SRO. Bonne Chance!

Président- Sylvie Lavergne  
Vice-président- Marie-Reine Lawrence  
Secrétaire- Judith Daoust  
Trésorière- Kyle Malone  
Directeur- Barbara Charuba

Nous aimerions, aussi, remercier l'Exécutif de 1981-82 pour le bon travail accompli. Au nom de tous les membres nous leur disont merci!

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

ARE YOU A MEMBER?

HEY!!! DID YOU RENEW YOUR MEMBERSHIP, OR, ARE YOU INTERESTED IN BECOMING A MEMBER OF THE OALT/ABO? IT'S NEVER TOO LATE AND SO EASY TO DO...CONTACT SYLVIE LAVERGNE AT 563-3670 AND WELCOME TO THE CLUB!

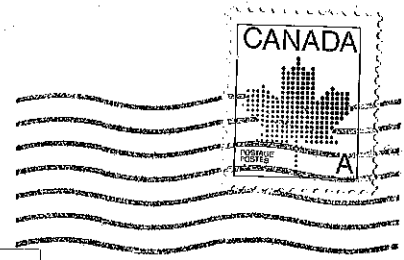
ETES-VOUS MEMBRE?

PSTT!!! AVEZ-VOUS PENSE DE RENOUELLER OU DE DEVENIR MEMBRE DE L'OALT/ABO? IL N'EST JAMAIS TROP TARD POUR BIEN FAIRE ET C'EST TELLEMENT FACILE...UN COUP DE FIL A SYLVIE LAVERGNE AU 563-3670 ET LE TOUR EST JOUE!





5c  
These pages



Linda Landreville  
2 - 160 Northwestern Avenue  
Ottawa, Ontario  
K1Y 0M2

